



Lithuanian (Lietuvis)

Įvadinės apeigos

Kryžiaus ženklas

Vardan Dievo Tėvo, ir Sūnaus,
ir Šventosios Dvasios.

Amen

Pasisveikinimas

Viešpaties Jėzaus Kristaus
malonė, Dievo Tėvo meilė ir
Šventosios Dvasios bendrystė
tebūna su jumis visais.

Ir su tavo dvasia.

Gailesčio aktas

Broliai (broliai ir seserys),
pripažinkime savo nuodėmes,
Ir taip pasiruoškite švęsti
šventas paslaptis.

Aš pripažįstu visagaliui Dievui
Ir tau, mano broliai ir seserys,
kad aš labai nusidėjau, Mano
mintyse ir mano žodžiais, Tai,
ką padariau, ir to, ko man
nepavyko padaryti, Per mano
kalbę, Per mano kalbę, Dėl
mano sunkiausios kaltės; Todėl
klausiu palaimintos Marijos
visur-virgin, Visi angelai ir
šventieji, Ir tu, mano broliai ir
seserys, melstis už mane
Viešpačiui, mūsų Dievui.

Tegul visagalis Dievas
pasigailės mūsų, Atleisk mums
savo nuodėmes, Ir atvesk mus į
amžinąjį gyvenimą.

Amen

Macedonian (македонски јазик)

Воведни обреди

Знак на крстот

Во името на Отецот и на Синот и
на Светиот Дух.

Амин

Поздрав

Благодатта на нашиот Господ Исус
Христос, и љубовта кон Бога, и
причест на Светиот Дух Биди со
сите вас.

И со вашиот дух.

Казнено дело

Браќа (браќа и сестри), да ги
признаеме нашите гревови, И така
се подготвиме да ги славиме
светите мистерији.

Јас признавам на Семоќниот Бог И
за тебе, моите браќа и сестри, дека
многу згрешив, Во моите мисли и
според моите зборови, во она што
го направив и во она што не успеав
да го направам, Преку моја вина,
Преку моја вина, Преку мојата
најтешка вина; Затоа ја прашувам
благословена Марија постојано
девственото, сите ангели и светци,
И вие, моите браќа и сестри, Да се
молиш за мене на Господ нашиот
Бог.

Нека семоќниот Бог нека се
смилува на нас, Простете ни ги
нашите гревови, И доведете нè во
вечен живот.

Амин

Lithuanian (Lietuvis)

Kyrie

Viešpatie pasigailėk.

Viešpatie pasigailėk.

Kristau, pasigailėk.

Kristau, pasigailėk.

Viešpatie pasigailėk.

Viešpatie pasigailėk.

Gloria

Garbė Dievui aukštybėse, o žemėje ramybė geros valios žmonėms. Mes giriame tave, mes laiminame tave, mes tave dieviname, mes šloviname tave, dėkojame tau už didžiulę šlovę, Viešpatie Dieve, dangaus karaliau, O Dieve, visagalis Tėve. Viešpatie Jėzau Kristau, Viengimis Sūnų, Viešpatie Dieve, Dievo Avinėli, Tėvo Sūnau, tu naikini pasaulio nuodėmes, pasigailėk mūsų; tu naikini pasaulio nuodėmes, priimk mūsų maldą; tu sėdi Tėvo dešinėje, pasigailėk mūsų. Juk tu vienas esi Šventasis, tu vienas esi Viešpats, tu vienas esi Aukščiausiasis, Jėzus Kristus, su Šventąja Dvasia, Dievo Tėvo šlovėje. Amen.

Surinkti

Pasimelskime.

Amen.

Žodžio liturgija

Pirmasis svarstymas

Viešpaties žodis.

Macedonian (македонски јазик)

Кири

Господи помилуј.

Господи помилуј.

Христе, помилуј.

Христе, помилуј.

Господи помилуј.

Господи помилуј.

Глорија

Слава на Бога во висините, а на земјата мир на луѓето со добра волја. Ве фалиме, те благословуваме, те обожаваме, те величаме, Ви благодариме за вашата голема слава, Господи Боже, Цар небесен, О Боже, семоќен Татко. Господ Исус Христос, Единороден Син, Господи Боже, Јагне Божјо, Сине на Отецот, ти ги земаш гревовите на светот, помилуј нè; ти ги земаш гревовите на светот, прими ја нашата молитва; седиш од десната страна на Отецот, смилувај се на нас. Зашто само ти си Светецот, само ти си Господ, само ти си Севишен, Исус Христос, со Светиот Дух, во слава на Бога Отецот. Амин.

Собери

Да се молиме.

Амин.

Литургија на зборот

Прво читање

Словото Господово.

Lithuanian (Lietuvis)

Ačiū Dievui.

Atsakomoji psalmė

Antrasis svarstymas

Viešpaties žodis.

Ačiū Dievui.

Evangelija

Viešpats tebūna su tavimi.

Ir su savo dvasia.

**Šventosios Evangelijos
skaitinys pagal N.**

Šlovė tau, Viešpatie

Viešpaties Evangelija.

Šlovė tau, Viešpatie Jėzau

Kristau.

Tikėjimo profesija

Tikiu į vieną Dievą, visagalis
Tėvas, dangaus ir žemės
kūrėjas, visų matomų ir
nematomų dalykų. Tikiu į vieną
Viešpatį Jėzų Kristų, Viengimis
Dievo Sūnus, gimęs iš Tėvo
prieš visus amžius. Dievas nuo
Dievo, Šviesa iš šviesos, tikras
Dievas iš tikro Dievo, gimęs,
nesukurtas, su Tėvu susijęs;
per jį viskas buvo sukurta. Dėl
mūsų, vyrų, ir dėl mūsų
išgelbėjimo jis nužengė iš
dangaus, ir per Šventąją
Dvasią įsikūnijo Mergelė Marija,
ir tapo žmogumi. Dėl mūsų jis
buvo nukryžiuotas valdant
Poncijui Pilotui, jis mirė ir buvo
palaidotas, ir vėl prisikėlė
trečią dieną pagal Šventąjį
Raštą. Jis pakilo į dangų ir sėdi
Tėvo dešinėje. Jis vėl ateis

Macedonian (македонски јазик)

Фала му на Бога.

Одговорски псалм

Второ читање

Словото Господово.

Фала му на Бога.

Госпел

Господ нека биде со вас.

И со твојот дух.

**Читање од светото Евангелие
според Н.**

Слава ти, Господи

Евангелието Господово.

Фала ти Господи Исусе Христе.

Професија на вера

Јас верувам во еден Бог, Семоќниот
Отец, творец на небото и земјата,
на сите нешта видливи и
невидливи. Јас верувам во еден
Господ Исус Христос,
Единородниот Син Божји, роден од
Отецот пред сите векови. Бог од
Бога, Светлина од светлина,
вистинскиот Бог од вистинскиот
Бог, роден, не создаден,
истосуштински со Отецот; преку
него се создаде сè. За нас луѓето и
за нашето спасение слезе од
небото, и преку Светиот Дух се
воплоти од Дева Марија, и стана
човек. Заради нас беше распнат
под Понтиј Пилат, претрпе смрт и
беше погребан, и воскресна на
третиот ден во согласност со
Светото писмо. Тој се вознесе на
небото и седи од десната страна
на Отецот. Тој повторно ќе дојде во

Lithuanian (Lietuvis)

šlovėje teisti gyvuosius ir mirusiuosius ir jo karalystei nebus galo. Tikiu į Šventąją Dvasią, Viešpatį, gyvybės davėją, kuris kyla iš Tėvo ir Sūnaus, kuris kartu su Tėvu ir Sūnumi yra garbinamas ir šlovinamas, kuris kalbėjo per pranašus. Tikiu viena, šventa, katalikų ir apaštalių bažnyčia. Išpažįstu vieną Krikštą nuodėmėms atleisti ir laikiu mirusiųjų prisikėlimo ir būsimą pasaulio gyvenimą. Amen.

Homilija

Visuotinė malda

Meldžiame Viešpatį.

Viešpatie, išklausk mūsų maldą.

Eucharistijos liturgija

Pasiūla

Palaimintas Dievas per amžius.

Melskitės, broliai (broliai ir seserys), kad mano ir tavo auka gali būti priimtina Dievui, visagalis Tėvas.

Tegul Viešpats priima auką iš jūsų rankų jo vardo šlovei ir šlovei, mūsų labui ir visos jo šventosios Bažnyčios gėris.

Amen.

Eucharistinė malda

Viešpats tebūna su tavimi.

Macedonian (македонски јазик)

слава да им суди на живите и мртвите и неговото царство нема да има крај. Верувам во Светиот Дух, Господ, Животодавецот, кој произлегува од Отецот и Синот, кој со Отецот и Синот се обожава и прославува, кој зборувал преку пророците. Верувам во една, света, соборна и апостолска црква. Исповедам едно Крштење за простување на гревовите и со нетрпение го очекувам воскресението на мртвите и животот на светот што доаѓа. Амин.

Хомили

Универзална молитва

Му се молиме на Господа.

Господи, слушни ја нашата молитва.

Литургија на Евхаристијата

Понуда

Нека е благословен Бог засекогаш.

Молете се, браќа (браќа и сестри), дека мојата и твојата жртва може да биде прифатливо за Бога, семејниот Отец.

Нека Господ ја прифати жртвата од вашите раце за пофалба и слава на неговото име, за наше добро и доброто на целата негова света Црква.

Амин.

Евхаристиска молитва

Господ нека биде со вас.

Lithuanian (Lietuvis)

Ir su savo dvasia.

Pakelkite savo širdis.

Mes pakeliame juos į Viešpatį.

Dėkokime Viešpačiui, savo Dievui.

Tai teisinga ir teisinga.

Šventas, šventas, šventas

Viešpats kareivijų Dievas.

Dangus ir žemė pilni tavo šlovės. Osana aukštybėse.

Palaimintas, kuris ateina

Viešpaties vardu. Osana

aukštybėse.

Tikėjimo paslaptis.

Mes skelbiame tavo mirtį,

Viešpatie, ir išpažinti savo

Prisikėlimą kol vėl ateisi. Arba:

Kai valgome šią duoną ir

geriame šią taurę, Mes

skelbiame Tavo mirtį, Viešpatie,

kol vėl ateisi. Arba: Išgelbėk

mus, pasaulio Gelbėtojai, už

tavo kryžių ir prisikėlimą jūs

mus išlaisvinote.

Amen.

Komunijos apeigos

Gelbėtojo įsakymu ir sukurti dieviškojo mokymo, drįstame pasakyti:

Tėve mūsų, kuris esi danguje,

teesie šventas Tavo vardas;

ateik tavo karalystė, bus tavo

valia žemėje kaip danguje.

Kasdienės mūsų duonos duok

mums šiandien, ir atleisk

mums mūsų kaltes, kaip mes

atleidžiame tiems, kurie mus

nusižengia; ir nevesk mūsų į

Macedonian (македонски јазик)

И со твојот дух.

Подигнете ги вашите срца.

Ги креваме до Господа.

Да Му благодариме на Господа, нашиот Бог.

Правилно и праведно е.

Свет, Свет, Свет Господи Боже

Саваот. Небото и земјата се полни

со твојата слава. Осана во

највисокото. Блажен е оној што

доаѓа во името Господово. Осана

во највисокото.

Тајната на верата.

Ја објавуваме твојата смрт,

Господи, и исповедај го своето

воскресение додека не дојдеш

повторно. Или: Кога ќе го јадеме

овој леб и ќе ја пиеме оваа чаша, ја

објавуваме твојата смрт, Господи,

додека не дојдеш повторно. Или:

Спаси нè, Спасителу на светот,

зашто со Твојот Крст и

Воскресение не ослободивте.

Амин.

Обред на причест

По заповед на Спасителот и формиран од божествено учење, се осмелуваме да кажеме:

Оче наш, Кој си на небесата, да се

свети името твое; да дојде твоето

царство, нека биде волјата твоја на

земјата како што е на небото. Дај

ни го овој ден нашиот секојдневен

леб, и прости ни ги нашите

гревови, како што им простуваме

на оние што ни згрешуваат; и не

Lithuanian (Lietuvis)

pagundą, bet gelbėk mus nuo blogio.

Išgelbėk mus, Viešpatie, nuo visų blogybių, suteik ramybę mūsų dienomis, kad tavo gailestingumo pagalba, mes visada galime būti laisvi nuo nuodėmės ir saugus nuo visų nelaimių, kaip laukiame palaimintosios vilties ir mūsų Gelbėtojo Jėzaus Kristaus atėjimas.

Už karalystę, galia ir šlovė yra tavo dabar ir visada.

Viešpatie Jėzau Kristau, kurie pasakė jūsų apaštalams: Ramybę aš tau palieku, savo ramybę duodu tau, nežiūrėk į mūsų nuodėmes, bet apie jūsų Bažnyčios tikėjimą, ir maloningai suteik jai ramybę ir vienybę pagal jūsų valią. Kurie gyvena ir viešpatauja per amžius.

Amen.

Viešpaties ramybė tebūna su jumis visada.

Ir su savo dvasia.

Siūlome vieni kitiems taikos ženklą.

Dievo avinėli, tu naikini pasaulio nuodėmes, pasigailėk mūsų. Dievo avinėli, tu naikini pasaulio nuodėmes, pasigailėk mūsų. Dievo avinėli, tu naikini pasaulio nuodėmes, duok mums ramybę.

Macedonian (македонски јазик)

воведувај нè во искушение, но избави нè од злото.

Избави нè, Господи, се молиме, од секое зло, милостиво дарувај мир во нашите денови, дека, со помош на твојата милост, можеби секогаш ќе бидеме ослободени од гревот и безбеден од секаква неволја, додека ја чекаме блажената надеж и доаѓањето на нашиот Спасител, Исус Христос.

За царството, моќта и славата се твои сега и засекогаш.

Господи Исусе Христе, Кој им рече на твоите апостоли: Мир ти оставам, мој мир ти давам, не гледај на нашите гревови, туку врз верата на вашата Црква, и милосрдно дај ѝ мир и единство во согласност со вашата волја. Кои живеат и царуваат во вечни векови.

Амин.

Мирот Господов да биде со вас секогаш.

И со твојот дух.

Да си го понудиме знакот на мирот.

Јагне Божјо, ти ги земаш гревовите на светот, смилувај се на нас. Јагне Божјо, ти ги земаш гревовите на светот, смилувај се на нас. Јагне Божјо, ти ги земаш гревовите на светот, дај ни мир.

Lithuanian (Lietuvis)

Štai Dievo Avinėlis, štai Tą,
kuris naikina pasaulio
nuodėmes. Palaiminti
pašauktieji Avinėlio vakarienei.

Viešpatie, aš nevertas kad tu
jeitum po mano stogu, bet tik
tark žodį ir mano siela bus
išgydyta.

Kristaus Kūnas (Kraujas).

Amen.

Pasimelskime.

Amen.

Baigiamosios apeigos

Palaiminimas

Viešpats tebūna su tavimi.

Ir su savo dvasia.

Telaimina tave visagalis Dievas,
Tėvas, ir Sūnus, ir Šventoji
Dvasia.

Amen.

Atleidimas iš darbo

Pirmyn, Mišios baigtos. Arba:
Eik ir skelbk Viešpaties
Evangeliją. Arba: Eik ramybėje,
savo gyvybe šlovink Viešpatį.
Arba: eik ramiai.

Ačiū Dievui.

Macedonian (македонски јазик)

Еве го Јагнето Божјо, ете го оној кој
ги зема гревовите на светот.

Блажени се повиканите на
вечерата на Јагнето.

Господи, не сум достоин дека
треба да влезеш под мојот покрив,
туку само кажи го зборот и мојата
душа ќе оздрави.

Телото (Крвта) Христово.

Амин.

Да се молиме.

Амин.

Заклучни обреди

Благослов

Господ нека биде со вас.

И со твојот дух.

Семоќниот Бог нека ве благослови,
Отецот и Синот и Светиот Дух.

Амин.

Отпуштање

Одете напред, мисата е завршена.

Или: Оди и објави го Евангелието

Господово. Или: Оди во мир,
славејќи Го Господа со својот
живот. Или: Оди во мир.

Фала му на Бога.